

Clinician Headlight Stirnlampe für Mediziner Lámpara de cabeza para personal clínico Specchio di Clar Hoofdlamp voor artsen Foco Clínico

Clinician Headlight

Ideal for stoma examinations, the compact, lightweight design and comfortable fit make the Clinician Headlight well-suited for otolaryngologists, speech pathologists, audiologists as well as other medical staff.

HOW SUPPLIED

The Clinician Headlight is supplied with a headband and two AA batteries. Replacement bulb and headband are available separately.

REF	DESCRIPTION
BE9100	CLINICIAN HEADLIGHT
BE9150	CLINICIAN REPLACEMENT BULB
BE9160	CLINICIAN REPLACEMENT HEADBAND

PRODUCT SPECIFICATIONS

LAMP (BULB) TYPE	XENON
BATTERY BURN TIME	5-6 HOURS
LAMP (BULB) LIFE	20 HOURS
BATTERY TYPE	E91 1.5V ALKALINE AA-CELL (2)
BATTERY BRAND	EVEREADY ENERGIZER

ON/OFF INSTRUCTIONS

Have the light facing you (do not look directly into lamp). To turn light on, simply rotate the lens housing clockwise until light activates. **Do Not Overtighten.** To turn light off, turn the lens housing counterclockwise until light goes off. Make sure that when turning the light off, the lens is rotated a full turn off to prevent the light from accidentally coming on and discharging the batteries.

REPLACEMENT LAMP (BULB)

The Clinician Headlight comes with a plated parabolic reflector and prefocused subminiature Xenon lamp module which produces 800% more candlepower than a standard bulb. To change bulb:

1. Remove the lens and cover by turning counterclockwise.
2. Remove the lamp (bulb) module.
3. Replace the lamp (bulb) module. Replacement module BE9150 is available through InHealth Technologies.
4. Replace lens housing squarely on threads and turn clockwise while pressing on the lens and cover slightly.

BATTERY INFORMATION

The Clinician Headlight uses two AA batteries for power. To insert and change batteries:

1. Open body by unlatching side.
2. Remove used batteries and install fresh batteries, one positive (+) end up and one negative (-) end down.
3. Press both body and halves together until you hear a click.

Do not mix battery brands or use Nicaid or Zinc Carbon batteries or old/new batteries.

Caution: If light is not to be used for some time, remove batteries to prevent possible leakage and corrosion.

HEADBAND

The elastic fabric headband is adjustable and will fit to any size adult head. Replacement headband BE9160 is available through InHealth Technologies.

HEADLIGHT LIMITED WARRANTY

InHealth will repair or replace (at our option) the Clinician Headlight free of charge for 6 months from the date of purchase if the item is defective in workmanship or materials.

ORDERING INFORMATION

USA

InHealthCare products may be ordered directly from International HealthCare Technologies (InHealth) at the following toll free number: (800) 477-5969, Monday — Thursday, 9:30 am—7:00 pm; and Friday, 9:30 am—5:00 pm, Eastern Standard Time. The toll free number may be used from the continental USA, Alaska, Hawaii, Puerto Rico, and the Virgin Islands. Products also may be ordered at the InHealth website: www.inhealth.com

Canada

In Canada, please contact Auto Control Medical at (800) 461-0991, or Fax (800) 699-5936.

International

For a list of international distributors, please contact: International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, USA
Tel: +01(805) 684-9337, Fax: +01(805) 684-8594

Consumer Affairs

If you have any questions or dissatisfaction with a product please contact customer service via telephone, fax, post, or E-mail. Tel: (800) 477-5969; Fax: (888) 371-1530; Post: 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 USA; E-mail: productcomplaints@inhealth.com

RETURNED GOODS POLICY

All returned merchandise must have a Return Merchandise Authorization number (RMA), and must be unopened and undamaged. RMA numbers are obtained from InHealth Customer Service. Returns without an RMA will not be accepted. Products must be returned in unopened packages, with manufacturer's tamper evident seals intact to be accepted for replacement or credit. Products will not be accepted for replacement or credit if they have been in possession of the customer for more than 90 days. Special order products are nonreturnable. There is a 20% restocking fee on all returned merchandise.

DEUTSCH

Stirnlampe für Mediziner

Leichtgewichtiges Design und kompakte Machart sowie komfortable Passform machen diese Stirnlampe für Mediziner von InHealth zu einem idealen Instrument für Stomatherapeuten, HNO-Arzte, Sprachpathologen, Audiologen und viele andere Fachärzte.

LIEFERUMFANG

Die Stirnlampe für Mediziner wird mit einem Kopfband und zwei AA-Batterien geliefert. Ersatz-Leuchtmittel und -Kopfband sind separat erhältlich.

REF BESCHREIBUNG

BE9100	STIRNLAMPE FÜR MEDIZINER
BE9150	STIRNLAMPE FÜR MEDIZINER, ERSATZ-LEUCHTMITTEL
BE9160	STIRNLAMPE FÜR KLINIKER ERSATZ-KOPFBAND

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

LAMPENTYP (GLÜHBIRNE)	XENON
BRENNDAUER BATTERIE	5 - 6 STUNDEN
LEUCHTDAUER LAMPE (GLÜHBIRNE)	20 STUNDEN
BATTERIETYP	E91 1,5 V ALKALINE AA-BATTERIEN (2 MIGNONZELLEN)
BATTERIE-MARKE	EVEREADY ENERGIZER

INSTRUKTIONEN ZUM EIN/AUSSCHALTEN

Halten Sie die Stirnlampe frontal (ohne direkt in die Lampe schauen). Zum Einschalten drehen Sie einfach das Linsengehäuse am Lampenkopf im Uhrzeigersinn, bis das Licht angeht. **Nicht Überdrehen.** Zum Ausschalten drehen Sie das Linsengehäuse am Lampenkopf einfach wieder im Gegenuhrzeigersinn, bis das Licht aus ist. Achten Sie darauf, dass der Drehschalter des Linsengehäuses beim Ausschalten eine volle Drehung vollzieht. So vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten der Leuchte und verhindern eine vorzeitige Erschöpfung der Batterien.

RSATZ-LEUCHTMITTEL (GLÜHBIRNE)

Die Stirnlampe für Mediziner besteht aus einem verspiegelten Parabolreflektor und einer vorfokussierten Subminiatur Xenon Lampe (Leuchtmittel), die 800% mehr Lichtstärke hervorbringt als eine Standard-Glühbirne. So wechseln Sie das Leuchtmittel aus:

1. Schrauben Sie Linsen und Schutzkappe durch eine Drehung im Gegenuhrzeigersinn ab.
2. Nehmen Sie das Lampenmodul (Leuchtmittel) heraus.
3. Tauschen Sie das Lampenmodul (Leuchtmittel) aus. Die Ersatzmodule (Leuchtmittel) BE9150 werden von InHealth Technologies vertrieben.
4. Platzieren Sie den Lampenkopf mit dem Linsengehäuse wieder gerade auf dem Gewinde. Führen Sie eine Drehung im Uhrzeigersinn aus, wobei Sie einen leichten Druck auf Linsen und Schutzkappe ausüben.

BATTERIEINFORMATIONEN

Die Stirnlampe für Mediziner wird mit zwei AA-Batterien betrieben. Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien verfahren Sie folgendermaßen:

1. Öffnen Sie den Lampenkörper durch seitliches Entriegeln.
2. Entnehmen Sie ggf. erschöpfte Batterien. Legen Sie neue Batterien ein, mit einem positiven Ende (+) nach oben und einem negativen Ende (-) nach unten.
3. Pressen Sie die beiden Hälften bis zum hörbaren Einrasten mit dem Lampenkörper zusammen.

Mischen Sie nie Batterien verschiedener Hersteller oder Kohle/Zink-Batterien und/oder alte und neue Batterien.

Vorsicht: Wenn Sie die Stirnlampe längere Zeit nicht verwenden, sollten Sie die Batterien herausnehmen, um ein mögliches Auslaufen und Korrosionen zu vermeiden.

KOPFBAND

Das elastische Kopfband ist verstellbar und passt sich jeder Erwachsenengröße an. Ersatz-Kopfbänder BE9160 werden von InHealth Technologies vertrieben.

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG FÜR DIE STIRNLAMPE

Sollte die Stirnlampe für Mediziner im Zeitraum von 6 Monaten ab Kaufdatum Defekte aufweisen, die auf Fabrikationsfehler oder Materialmängel zurückzuführen sind, repariert oder ersetzt InHealth (nach Ihrer Wahl) den Artikel kostenfrei.

BESTELLFORMATIONEN

USA

In den USA können sämtliche Produkte von InHealth direkt bei International HealthCare Technologies (InHealth) bestellt werden, und zwar bei folgenden gebührenfreien Telefonnummern: (800) 477-5969, montags bis donnerstags, 9.30 —19.00 Uhr; freitags 9.30 – 17.00 EST (Ost-Standardzeit). Diese Telefonnummern sind

auf dem kontinentalen USA, in Alaska, Hawaii, Puerto Rico und den Jungfern-Inseln aktiv. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Online-Bestellung auf der InHealth-Website: www.inhealth.com

Kanada

In Kanada kontaktieren Sie bitte Auto Control Medical unter (800) 461-0991 oder per Fax (800) 699-5936.

Weltweites Vertriebsnetz

Für eine Liste der internationalen Händler, wenden Sie sich bitte an:

International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, USA
Tel: +01(805) 684-9337, Fax: +01(805) 684-8594.

Verbraucherfragen

Bitte wenden Sie sich telefonisch, via Fax oder E-Mail an unsere Kundendienstzentrale, wenn Sie irgendwelche Fragen oder Unzufriedenheiten haben. Tel: (800) 477-5969; Fax: (888) 371-1530; Anschritt: 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 USA; E-Mail: productcomplaints@inhealth.com

RÜCKGABEBEDINGUNGEN

Alle Retourensendungen müssen mit einer Rückholnummer (RMA bzw. Return Merchandise Authorization number) versehen, ungeöffnet und unbeschädigt sein. RMA-Nummern können vom InHealth Customer Service (Kundendienst) angefordert werden. Ohne eine RMA-Nummer wird das Rückgut nicht akzeptiert. Für Ersatz oder Gutschreibung müssen die betreffenden Produkte unbeschädigt und ungeöffnet im Umkarton an den Hersteller zurücksendet werden. Rücksendungen mit aufgebrochenem Herstellersiegel werden abgewiesen. Produkte, die länger als 90 Tage im Besitz des Kunden waren, können nicht als Rückgut für Ersatz oder Gutschreibung akzeptiert werden. Spezialanfertigungen sind nicht vom Rückgaberecht betroffen. Für sämtliche Retourensendungen wird eine Verwaltungsgebühr von 20% erhoben.

ESPAÑOL

Lámpara de cabeza para personal clínico

Ideal para exámenes de estoma, gracias a su diseño compacto y ligero y su ajuste cómodo, la lámpara de cabeza para personal clínico es adecuada para otorinolaringólogos, logopedas, audiólogos y otro personal médico.

PRESENTACIÓN

La lámpara de cabeza para personal clínico se suministra con una cinta para cabeza y dos pilas AA. Pueden adquirirse bombillas y cintas de repuesto por separado.

REF	DESCRIPCIÓN
BE9100	LÁMPARA DE CABEZA PARA PERSONAL CLÍNICO
BE9150	BOMBILLA DE REPUESTO DE LÁMPARA DE CABEZA PARA PERSONAL CLÍNICO
BE9160	CINTA DE REPUESTO DE LÁMPARA DE CABEZA PARA PERSONAL CLÍNICO

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

TIPO DE LÁMPARA (BOMBILLA)	XENÓN
TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO CON PILAS	5-6 HORAS
DURACIÓN DE LA LÁMPARA (BOMBILLA)	20 HORAS
TIPO DE PILAS	PILAS ALCALINAS AA E91 DE 1,5 V (2)
MARCA DE LAS PILAS	EVEREADY ENERGIZER

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO/APAGADO

Sostenga la lámpara hacia usted sin mirar directamente a la bombilla. Para encender la luz, baste con rotar a la derecha el soporte de la lente hasta que se ilumine la lámpara. **No apriete demasiado.** Para apagar la luz, gire a la izquierda el soporte de la lente hasta que se apague. Al apagar la lámpara, no olvide girar la lente una vuelta completa para evitar que la luz se encienda accidentalmente y se descarguen las pilas.

LÁMPARA (BOMBILLA) DE REPUESTO

La lámpara de cabeza para personal clínico se suministra con una placa reflectora parabólica y un módulo de minilámpara (bombilla) de xenón preenfocada que produce un 800% más de intensidad luminosa que una bombilla normal. Para cambiar la bombilla:

1. Quite la lente y la tapa girando hacia la izquierda.
2. Quite el módulo de lámpara (bombilla).
3. Coloque el módulo de lámpara (bombilla). Puede obtener un módulo de bombilla de repuesto BE9150 a través de InHealth Technologies.
4. Coloque el soporte de la lente bien alineado con las marcas y gire hacia la derecha mientras presiona ligeramente la lente y la tapa.

INFORMACIÓN SOBRE LA PILA

La lámpara de cabeza para personal clínico funciona con dos pilas AA. Para insertar y cambiar las pilas:

1. Suelte el pestillo para abrir el compartimiento.
2. Quite las pilas usadas e instale las pilas nuevas, una con el lado positivo (+) hacia arriba y la otra con el lado negativo (-) hacia abajo.
3. Presione las dos mitades para unir las hasta oír un clic.

No use pilas de Nicaid o Zinc-Carbono, ni mezcle marcas de pilas o pilas viejas con nuevas.

Precaución: Si no va a usar la luz durante cierto tiempo, quite las pilas para evitar posibles fugas y corrosión.

CINTA PARA CABEZA

La cinta para cabeza de tejido elástico es ajustable y se adapta a cualquier cabeza adulta. Puede obtener una cinta para cabeza de repuesto BE9160 a través de InHealth Technologies.

GARANTÍA LIMITADA DE LA LÁMPARA DE CABEZA

InHealth reparará o sustituirá (según considere adecuado) la lámpara de cabeza para personal clínico de forma gratuita hasta 6 meses después de la fecha de compra si el artículo presenta defectos de mano de obra o materiales.

INFORMACIÓN DE PEDIDOS

EE. UU.

Puede pedir productos InHealth directamente a International HealthCare Technologies (InHealth) llamando al número gratuito siguiente: +1 (800) 477-5969, lunes — jueves, 9:30 am—7:00 pm; y viernes, 9:30 am—5:00 pm, horario EST del Este de EE.UU. El número gratuito puede usarse desde la zona continental de EE.UU, Alaska, Hawaii, Puerto Rico y las Islas Virgenes. También pueden encargarse los productos en el sitio web de InHealth: www.inhealth.com

Canada

En Canadá, póngase en contacto con Auto Control Medical por teléfono (800) 461-0991, o fax (800) 699-5936.

Internacional

Para obtener una lista de distribuidores internacionales, póngase en contacto con: International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, EE.UU.
Tel: +1(805) 684-9337, Fax: +1(805) 684-8594.

Atención al cliente

Si tiene preguntas o quejas sobre un producto, póngase en contacto con el servicio al cliente por teléfono, fax, correo postal o correo electrónico. Tel: +1(800) 477-5969; Fax: +1(888) 371-1530; Dirección: 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 EE.UU.; Correo electrónico: productcomplaints@inhealth.com

POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN DE PRODUCTOS

Todos los productos devueltos deben tener un número de autorización de devolución de mercancía (RMA, **Return Merchandise Authorization**), estar sin abrir y no presentar daños. Los números de RMA los proporciona el Servicio al cliente de InHealth. No se aceptarán devoluciones sin RMA. Los productos deben devolverse en paquetes sin abrir y con los sellos antimanipulación del fabricante intactos para que se acepten para sustitución o crédito. No se aceptará la devolución de productos para sustitución o crédito si han estado en poder del cliente durante más de 90 días. Los productos de pedidos especiales no son retornables. A toda la mercancía devuelta se le aplica una tasa de reposición de existencias del 20%.

FRANÇAIS

Projecteur frontal médical

Idéal pour l'examen des stomas, grâce à sa conception compacte, légère et confortable, le projecteur frontal médical convient tout particulièrement aux oto-rhino-laryngologistes, aux orthophonistes, aux audiologistes ainsi qu'à d'autres professionnels de la médecine.

LIVRAISON

Le projecteur frontal médical est livré avec un serre-tête et deux piles AA. Des ampoules et des serre-têtes de rechange sont disponibles séparément.

REF	DESCRIPTION
BE9100	PROJECTEUR FRONTAL MÉDICAL
BE9150	AMPOULE DE RECHANGE POUR PROJECTEUR FRONTAL MÉDICAL
BE9160	SERRE-TÊTE DE RECHANGE POUR PROJECTEUR FRONTAL MÉDICAL

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

TYPE DE LAMPE (AMPOULE)	AU XÉNON
DURÉE DE VIE UTILE DES PILES	5-6 HEURES
DURÉE DE VIE UTILE DE L'AMPOULE	20 HEURES
TYPE DE PILES	PILES ALCALINES 1,5 V AA E91 (2)
MARQUE DES PILES	EVEREADY ENERGIZER

INSTRUCTIONS POUR ALLUMER OU ÉTEINDRE LE PROJECTEUR

Placer le projecteur face à soi (ne jamais regarder directement la lampe). Pour allumer le projecteur, tourner le boîtier de la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ampoule s'allume. **Ne pas serrer de manière excessive.** Pour éteindre le projecteur, tourner le boîtier de la lentille en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ampoule s'éteigne. Lorsque l'on éteint le projecteur, veiller à faire pivoter la lentille d'un tour complet pour éviter que le projecteur ne s'allume accidentellement, ce qui risquerait de décharger les piles.

AMPOULE DE RECHANGE

Le projecteur frontal médical est livré avec un réflecteur parabolique plaqué et un module subminiature d'ampoule au xénon préfocalisée qui produit une intensité lumineuse en candélas supérieure de 800 % à celle d'une ampoule classique. Pour remplacer l'ampoule :

1. Démontez la lentille et le capot en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirer le module d'ampoule.
3. Remplacer le module d'ampoule. Le module d'ampoule de rechange BE9150 est disponible auprès de InHealth Technologies.
4. Remettre en place le boîtier de la lentille sur son filetage et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant légèrement sur la lentille et le capot.

INFORMATIONS SUR LES PILES

Le projecteur frontal médical est alimenté par deux piles AA. Pour mettre en place et remplacer les piles :

1. Ouvrir le corps en déverrouillant la face latérale.

2. Retirer les piles usagées et mettre en place les piles neuves, avec le pôle positif (+) vers le haut et le pôle négatif (-) vers le bas.

3. Presser le corps et les deux moitiés l’un contre l’autre jusqu’à ce qu’un déclic se fasse entendre.

Ne pas mélanger des piles de marques différentes, utiliser des piles nickel-cadmium ou zinc carbone ou mélanger des piles usagées et des piles neuves.

Avvertissement : Si le projecteur demeure inutilisé pendant un certain temps, retirer les piles pour éviter tout risque de fuite ou de corrosion.

SERRE-TÊTE

Le serre-tête en tissu élastique est réglable et s’ajuste à n’importe quelle taille de tête d’une personne adulte. Le serre-tête de rechange BE9150 est disponible auprès de InHealth Technologies.

GARANTIE LIMITÉE SUR LE PROJECTEUR FRONTAL

InHealth s’engage à réparer ou à remplacer (à son choix) gratuitement le projecteur frontal médical pendant six mois à partir de sa date d’achat si cet accessoire présente un défaut matériel ou de fabrication.

INFORMATIONS DE COMMANDE

ÉTATS-UNIS

Les produits InHealth peuvent être commandés directement auprès de International HealthCare Technologies (InHealth) en appelant le numéro gratuit ci-après : (800) 477-5969, du lundi au jeudi de 9h30 à 19h00 et le vendredi de 9h30 à 17h00, heure de la côte est des États-Unis. Ce numéro gratuit peut être utilisé au départ de la partie continentale des États-Unis, de l’Alaska, d’Hawaii, de Porto Rico et des îles Vierges. Les produits peuvent également être commandés via le site Web de InHealth : **www.inhealth.com**

Canada

Depuis le Canada, prière de contacter Auto Control Medical au (800) 461-0991 ou par télécopie au (800) 699-5936.

International

Pour une liste des distributeurs internationaux, prière de contacter :

International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, États-Unis
Tél. : +1(805) 684-9337, télécopie : +1(805) 684-8594.

Service Clientèle

Pour toute question ou problème concernant un produit, prière de contacter notre service clientèle par téléphone, télécopie, courrier postal ou courriel. Tél. : +1(800) 477-5969 ; télécopie : +1(888) 371-1530 ; adresse postale : 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 États-Unis ; courriel : **productcomplaints@inhealth.com**

POLITIQUE EN MATIÈRE DE RETOUR DE PRODUITS

Toute marchandise retournée doit être accompagnée d’un numéro d’autorisation de retour de marchandise et son emballage doit être fermé et intact. Les numéros d’autorisation de retour de marchandise peuvent être obtenus auprès du service clientèle de InHealth. Les retours sans numéro d’autorisation de retour de marchandise ne seront pas acceptés. Les produits doivent être retournés dans leur emballage non ouvert, avec la fermeture de sécurité infalsifiable du fabricant intacte pour que leur remplacement ou leur remboursement puisse être accepté. Les produits ne seront pas acceptés pour remplacement ou remboursement s’ils sont en possession du client depuis plus de 90 jours. Les produits faisant l’objet de commandes spéciales ne seront pas repris. Tout retour de marchandise fera l’objet de frais de retour d’un montant de 20 % de la valeur de la marchandise.

ITALIANO

Specchio di Clar

Ideale per esaminare lo stoma, compatto, leggero e confortevole, lo Specchio di Clar è adatto per otorinolaringoiatri, logopedisti, audiologi e altri specialisti.

VERSIONI OFFERTE

Lo Specchio di Clar è offerto con la sua fascia e due pile stilo. La lampadina di riserva e la fascia sono disponibili separatamente.

REF.	DESCRIZIONE
BE9100	SPECCHIO DI CLAR
BE9150	LAMPADINA DI RISERVA DELLO SPECCHIO DI CLAR
BE9160	FASCIA PER SPECCHIO DI CLAR
SPECIFICHE DEL PRODOTTO	
TIPO DI LAMPADINA	XENON
DURATA DELLE PILE	5-6 ORE
DURATA DELLA LAMPADINA	20 ORE
TIPO DI PILE	E91 1.5V ALCALINA STILO (2)
MARCA DELLE PILE	EVEREADY ENERGIZER

ISTRUZIONI PER ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Posizionarsi di fronte alla luce (non guardare direttamente la lampadina). Per l'accensione, è sufficiente ruotare l'alloggiamento della lente in senso orario fino all'attivazione della luce. **Non stringere troppo.** Per spegnere la luce, girare l'alloggiamento della lente in senso antiorario fino a spegnimento. Quando si spegne la luce, assicurarsi di avere eseguito un giro completo per impedire l'accensione accidentale e lo scaricamento delle pile.

LAMPADINA DI RISERVA

Lo Specchio di Clar è fornito con un riflettore parabolico placcato e un modulo per lampadina Xenon prefocalizzata sub-miniaturizzata

che produce un'intensità luminosa in candele maggiore dell'800% rispetto a una lampadina standard. Per sostituire la lampadina:

1. Rimuovere lente e copertura in senso antiorario.

2. Togliere il modulo della lampadina.

3. Sostituire il modulo della lampadina. Il modulo di riserva della lampadina BE9150 è disponibile presso InHealth Technologies.

4. Ricollocare l'alloggiamento della lente sulle rispettive filettature e girare in senso orario tenendo leggermente premute lente e copertura.

PILE

Per il funzionamento dello Specchio di Clar sono necessarie due pile stilo. Come inserire e cambiare le pile:

1. Aprire il vano posteriore portapile.

2. Estrarre le pile scariche e inserire le nuove, una positiva (+) e una negativa (-) in posizione alternata.

3. Premere il coperchietto fino a udire uno scatto.

Non inserire pile di marche diverse, o pile Nicad o zinco-carbone o altre pile vecchie/nuove.

Attenzione: Se si prevede di non utilizzare l'apparecchiatura per qualche tempo, estrarre le pile per impedire eventuali perdite e corrosione.

FASCIA PER SPECCHIO DI CLAR

La fascia per Specchio di Clar in materiale elastico è regolabile e adattabile a qualunque taglia di testa adulta. La fascia per Specchio di Clar di riserva BE9160 è disponibile presso InHealth Technologies.

GARANZIA LIMITATA DELLO SPECCHIO DI CLAR

InHealth provvederà alla riparazione o alla sostituzione gratuita (a nostra discrezione) dello Specchio di Clar entro 6 mesi dalla data d'acquisto qualora si riscontrassero difetti nella lavorazione o nei materiali.

INFORMAZIONI PER GLI ORDINI

USA

I prodotti InHealth possono essere ordinati direttamente presso International HealthCare Technologies (InHealth) al seguente numero verde: (800) 477-5969, Lunedì - Giovedì, 9:30 — 19 e Venerdì 9:30 — 17, EST. Il numero verde gratuito può essere utilizzato dagli USA, Alaska, Hawaii, Porto Rico e le Isole Vergini. I prodotti possono essere ordinati anche tramite il sito web InHealth: **www.inhealth.com**

Canada

In Canada si prega di contattare Auto Control Medical at (800) 461-0991, o Fax (800) 699-5936.

International

Per ottenere l'elenco dei distributori internazionali, si prega di contattare:

International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, USA
Tél. : +01(805) 684-9337, Fax : +01(805) 684-8594.

Assistenza Clienti

In caso di domande o reclami riguardanti un prodotto, si prega di contattare il Servizio Assistenza Clienti per telefono, fax, posta ordinaria o e-mail. Tel: (800) 477-5969; Fax: (888) 371-1530; Posta: 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 USA; E-mail: **productcomplaints@inhealth.com**

POLITICA SUI RESI

Tutta la merce resa deve essere accompagnata da un numero relativo all'autorizzazione merce resa (RMA), non deve essere stata aperta e risultare non danneggiata. I numeri RMA sono comunicati dal Servizio Assistenza Clienti InHealth. Non saranno accettati resi sprovvisti di RMA. I prodotti devono essere resi in imballi chiusi, e i sigilli del fabbricante ancora intatti, per poter accettare la sostituzione o l'accredito. I prodotti non saranno accettati per la sostituzione o l'accredito qualora trattati dal cliente per oltre 90 giorni. Prodotti su ordini speciali non sono soggetti a procedura di reso. E' prevista una spesa di ricostituzione delle scorte su tutta la merce resa pari al 20%.

NEDERLANDS

Hoofdlamp voor artsen

Dankzij het compacte, lichtgewicht ontwerp en de comfortabele pasvorm is de hoofdlamp voor artsen uitermate geschikt voor stomaonderzoek en daarom ideaal voor KNO-artsen, spraakpathologen, audiologen en andere medische staf.

WIJZE VAN LEVERING

De hoofdlamp voor artsen wordt geleverd met een hoofdband en twee AA-batterijen.

Reservelampjes en -hoofdbanden zijn apart verkrijgbaar.

REF	BESCHRIJVING
BE9100	HOOFDLAMP VOOR ARTSEN
BE9150	RESERVELAMPJE VOOR HOOFDLAMP
BE9160	RESERVEHOOFDBAND VOOR HOOFDLAMP

PRODUCTSPECIFICATIES	
LAMPSOORT	XENON
GEBRUIKSDUUR BATTERIJ	5-6 UUR
GEBRUIKSDUUR LAMP	20 UUR
TYPE BATTERIEN	E91 1,5V ALKALINE AA-CEL (2)
MERK BATTERIEN	EVEREADY ENERGIZER

INSTRUCTIES VOOR IN- EN UITSCHAKELEN

Richt het licht op uzelf (kijk niet rechtstreeks in de lamp). U schakelt het licht in door de lensbehuizing rechtsom te draaien tot het licht aangaat. **Niet te ver draaien.** U schakelt het licht uit door de lensbehuizing linksom te draaien tot het licht uitgaat. Zorg ervoor dat de lens bij het uitschakelen een

volledige slag gedraaid is, om te voorkomen dat het licht onbedoeld aangaat en de batterijen zo leegraken.

RESERVELAMPJE

De hoofdlamp voor artsen wordt geleverd met een geplaatserde parabolreflector en een kant-en-klaar afgestelde ultraminiatuur-Xenon-lampmodule die 800% langer brandt dan een standaardgloeilamp. Het lampje verwisselen:

1. Verwijder de lens en kap door linksom te draaien.

2. Verwijder de lampmodule.

3. Vervang de lampmodule. Reservelampmodule BE9150 is verkrijgbaar via InHealth Technologies.

4.Plaats de lensbehuizing loodrecht op de schroefdraad en draai rechtsom terwijl u enige druk op de lens en de kap uitoefent.

INFORMATIE OVER DE BATTERIEN

De hoofdlamp voor artsen werkt op twee AA-batterijen. Batterijen plaatsen en vervangen:

1. Open de behuizing door de zijkant te ontgrendelen.

2. Verwijder de gebruikte batterijen en plaats nieuwe batterijen, de ene met de positieve kant (+) naar boven en de andere met de negatieve kant (-) naar boven gericht.

3. Druk behuizing en de beide helften tegen elkaar tot u een klik hoort.

Gebruik geen combinaties van verschillende batterijmerken, van nikkel-cadmium- en zink-koolstofbatterijen of van oude en nieuwe batterijen.

Waarschuwing: als de lamp enige tijd niet wordt gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekken en corrosie te voorkomen.

HOOFDBAND

De hoofdband van elastisch weefsel kan aan elk volwassen hoofd worden aangepast. Reservehoofdband BE9160 is verkrijgbaar via InHealth Technologies.

BEPERKTE GARANTIE HOOFDLAMP

InHealth zal de hoofdlamp voor artsen gedurende 6 maanden vanaf de aankoopdatum gratis repareren of vervangen (de keuze tussen beide opties is aan InHealth) als er sprake is van defecten in productie of materiaal.

BESTELINFORMATIE VS

InHealth-producten kunnen via het volgende gratis telefoonnummer rechtstreeks bij International HealthCare Technologies (InHealth) besteld worden: (800) 477-5969, maandag t/m donderdag van 9:30 -19:00 uur en vrijdag van 9:30 - 17:00 uur, Eastern Standard Time. Het gratis nummer is bereikbaar vanuit het continentale deel van de VS, Alaska, Hawai, Puerto Rico en de Maagdeneilanden. Producten kunnen ook worden besteld via de website van InHealth: **www.inhealth.com**

Canada

In Canada kunt u contact opnemen met Auto Control Medical op het telefoonnummer (800) 461-0991 of via het faxnummer (800) 699-5936.

Internationaal

Voor een lijst van internationale distributeurs kunt u contact opnemen met:
International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, VS
Tel: +01(805) 684-9337, Fax: +01(805) 684-8594.

Klantenservice

Met vragen of klachten over een product kunt u telefonisch, via fax, per post of via e-mail contact opnemen met onze klantenservice. Tel: (800) 477-5969; Fax: (888) 371-1530; Post: 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 VS; E-mail: **productcomplaints@inhealth.com**

RETOURBELEID

Alle geretourneede goederen moeten voorzien zijn van een RMA-nummer (retourautorisatienummer), en moeten ongeopend en onbeschadigd zijn. Voor RMA-nummers kunt u contact opnemen met de klantenservice van InHealth. Retourzendingen zonder RMA-nummer worden niet aanvaard. Producten moeten in ongeopende verpakkingen worden geretourneerd en de verzegelingen die door de producent zijn aangebracht moeten intact zijn om voor vervanging of terugbetaling in aanmerking te kunnen komen. Producten worden niet vervangen of vergoed als deze langer dan 90 dagen in het bezit van de klant zijn geweest. Producten die via speciale orders zijn besteld kunnen niet worden geretourneerd. Voor alle geretourneerde goederen geldt een herbevoorradingstarief van 20%.

PORTUGUÊS

Foco Clínico

Ideal para exames do estoma, o design compacto, leve, e a adaptação confortável tornam o Foco Clínico bastante adequado para otorrinolaringologistas, fonoaudiólogos e outros especialistas da área médica.

APRESENTAÇÃO

O Foco Clínico vem com uma faixa para prender em volta da cabeça e duas pilhas AA. A lâmpada e a faixa da cabeça são vendidas separadamente, caso seja necessária a substituição.

REF	DESCRIÇÃO
BE9100	FOCO CLÍNICO
BE9150	LÂMPADA DO FOCO CLÍNICO PARA SUBSTITUIÇÃO
BE9160	FAIXA DE CABEÇA DO FOCO CLÍNICO PARA SUBSTITUIÇÃO

SPECIFICAÇÕES DO PRODUTO	
TIPO DE LÂMPADA	XENON
DURAÇÃO DAS PILHAS	5-6 HORAS
DURAÇÃO DA LÂMPADA	20 HORAS
TIPO DE PILHA	AA ALCALINA E91 1,5V (2)
MARCA DA PILHA	EVEREADY ENERGIZER

INSTRUÇÕES PARA LIGAR/DESLIGAR

Vire a luz para você (não olhe diretamente para a lâmpada). Para ligar, basta girar o encaixe da lente no sentido horário até a luz acender. **Não aperte demais.** Para desligar, gire o encaixe da lente no sentido anti-horário até a luz apagar. Certifique-se de que, ao desligar, a lente seja completamente girada para evitar que a luz acenda sozinha acidentalmente e descarregue as pilhas.

LÂMPADA PARA SUBSTITUIÇÃO

O Foco Clínico vem com um refletor parabólico revestido de metal e um módulo de lâmpada Xenon subminiatura pré-focado que produz 800% mais potência em velas do que uma lâmpada padrão. Para trocar a lâmpada:

1. Remova a lente e a tampa, girando no sentido anti-horário.

2. Remova o módulo da lâmpada.

3. Substitua o módulo da lâmpada. O módulo BE9150 para substituição é vendido pela InHealth Technologies.

4. Reposicione o encaixe da lente no eixo da rosca e gire no sentido horário, enquanto pressiona ligeiramente a lente e a tampa.

INFORMAÇÕES SOBRE AS PILHAS

O Foco Clínico utiliza duas pilhas AA para funcionar. Para inserir e trocar as pilhas:

1. Abra o corpo do dispositivo, destravando a lateral.

2. Remova as pilhas usadas e instale pilhas novas, com o pólo positivo (+) para cima e o pólo negativo (-) para baixo.

3. Pressione o corpo e as metades, unindo-os, até ouvir um clique.

Não misture pilhas de marcas diferentes, nem use pilhas de nicad (níquel e cádmio) ou zinco carbono, nem pilhas velhas/nuvas.

Cuidado: Se a luz for ficar algum tempo sem uso, remova as pilhas para prevenir possível vazamento e corrosão.

FAIXA DA CABEÇA

A faixa elástica da cabeça é ajustável e se adapta a qualquer tamanho do cabeça de adulto. A faixa de cabeça BE9160 para substituição é vendida pela InHealth Technologies.

GRANTIA LIMITADA DO FOCO

A InHealth se responsabiliza pelo conserto ou troca (à sua escolha) do Foco Clínico sem qualquer ônus até o prazo de 6 meses da data de compra, caso o item apresente algum defeito de matéria-prima ou mão-de-obra.

INFORMAÇÕES PARA COMPRA

EUA

Os produtos InHealth podem ser pedidos diretamente à International HealthCare Technologies (InHealth) no seguinte telefone gratuito: (800) 477-5969, segunda — quinta, 9:30h — 19:00h; e sexta, 9:30h — 17:00h, hora padrão do leste dos EUA (Atlântico). O número gratuito pode ser usado dos EUA continental, Alasca, Havaí, Porto Rico e Ilhas Virgens. Os produtos também podem ser pedidos pelo website da InHealth: **www.inhealth.com**

Canada

No Canadá, consulte a Auto Control Medical: (800) 461-0991, ou Fax (800) 699-5936.

Internacional

Para obter uma lista dos distribuidores internacionais, consulte:
International Healthcare Technologies
1110 Mark Avenue
Carpinteria, CA 93013-2918, USA
Tel: +01(805) 684-9337, Fax: +01(805) 684-8594.

Interesses do Consumidor

Se você tiver alguma dúvida ou alguma queixa relativa ao produto, consulte o atendimento a clientes via telefone, fax, correio ou e-mail. Tel: (800) 477-5969; Fax: (888) 371-1530; Correo: 1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 USA; E-mail: **productcomplaints@inhealth.com**

PROCEDIMENTO PARA DEVOLUÇÃO DE MERCADORIAS

Todas as mercadorias devolvidas devem ter um número de Autorização para Devolução de Mercadoria (RMA), e não podem ter sido abertas nem danificadas. Os números de RMA são obtidos no Atendimento a Clientes da InHealth. Não serão aceitas devoluções sem RMA. Os produtos devem ser devolvidos em embalagens fechadas, com os selos de patente do fabricante intactos, a fim de serem aceitos para substituição ou crédito. Não serão aceitos para substituição ou crédito os produtos que ficarem em poder do cliente por mais de 90 dias. Os produtos de pedidos especiais não podem ser devolvidos. Uma taxa de reabastecimento de 20% incide sobre todas as mercadorias devolvidas.

PORTUGUÊS

InHealth is a registered trademark of International Healthcare Technologies, A Division of Helix Medical, Inc. © 2004 International Healthcare Technologies / InHealth ist ein eingetragenes Warenzeichen von International HealthCare Technologies, ein Unternehmen der Helix Medical, Inc. / InHealth is a marca comercial registrada de International Healthcare Technologies, División de Helix Medical, Inc. / InHealth est une marque déposée de International HealthCare Technologies, filiale de Helix Medical, Inc. / InHealth é um marchio depositado di International Healthcare Technologies, una divisione di Helix Medical, Inc. / InHealth is een gedeponeerd handelsmerk van International Healthcare Technologies, een divisie van Helix Medical, Inc. / InHealth é uma marca registrada da International Healthcare Technologies, uma Divisão da Helix Medical, Inc.

Manufacturer Hersteller/Fabrikant/Fabricant/ Produttore/Fabrikant	European Representative Europäische Vertretung/Representante para Europa/ Représentant européen/Representante europeo/ Europese vertegenwoordiger/Representante Europeu
International Healthcare Technologies A Division of Helix Medical Inc. 1110 Mark Avenue Carpinteria, CA 93013-2918 USA www.inhealth.com	EMDAR BV Isselburcht 3, POB 5486 6802 EL Arnhem, The Netherlands